

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione 1885
Kuruluş Yılı 1885

INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2 - 3
Opportunità di Affari İş Olanakları	4 - 5 - 6
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	7
Soci Candidati Aday Üyeler	8
Notizie Haberler	9 - 10
Informazioni Utili Faydalı Bilgiler	11 - 12



NEWSLETTER GIUGNO HAZİRAN

2016

Merkez / Sede

Meşrutiyet Cad. No.75
Tepebaşı İSTANBUL
Tel: +90 (212) 244 22 68
Fax: +90 (212) 252 58 85
E-mail: cciist@cciist.com
Web: www.cciist.com

Ankara Şubesi / Filiale di Ankara

İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı
No.118 Kavaklıdere ANKARA
Tel: +90 (312) 427 24 85
Fax: +90 (312) 427 24 86
E-mail: cciist@cciist.com
Web: www.cciist.com

Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2015 (%)	All'ingrosso Toptan 2016 (%)
Gennaio / Ocak	0,33	0,55
Febbraio / Şubat	1,20	-0,22
Marzo / Mart	1,05	0,40
Aprile / Nisan	1,43	0,52
Maggio / Mayıs	1,11	1,48
Giugno / Haziran	0,25	0,41
Luglio / Temmuz	-0,32	
Agosto / Ağustos	0,98	
Settembre / Eylül	1,53	
Ottobre / Ekim	-0,20	
Novembre / Kasım	-1,42	
Dicembre / Aralık	-0,33	
Annuale / Yıllık	5,71	3,41

Svalutazione / Devalüasyon

Euro Valore Değer (TL)	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
3,2479	102,2
3,2296	101,6
3,2081	100,9
3,1944	100,5
3,2906	103,5
3,2044	100,8
	100,8

Grafico dell'Inflazione / Enflasyon Grafiği

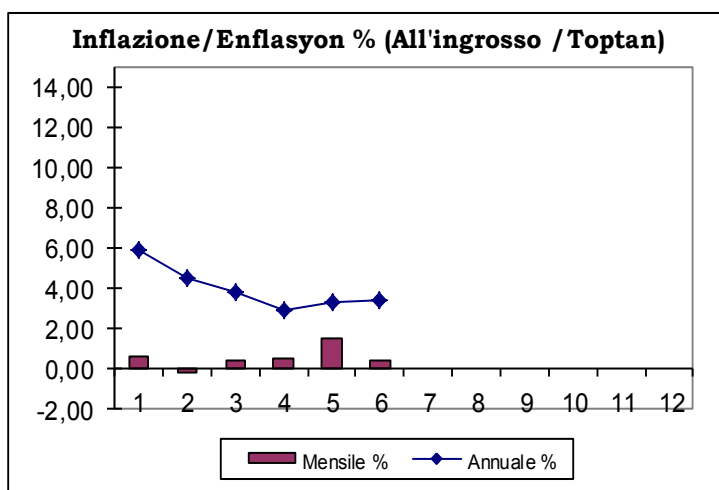
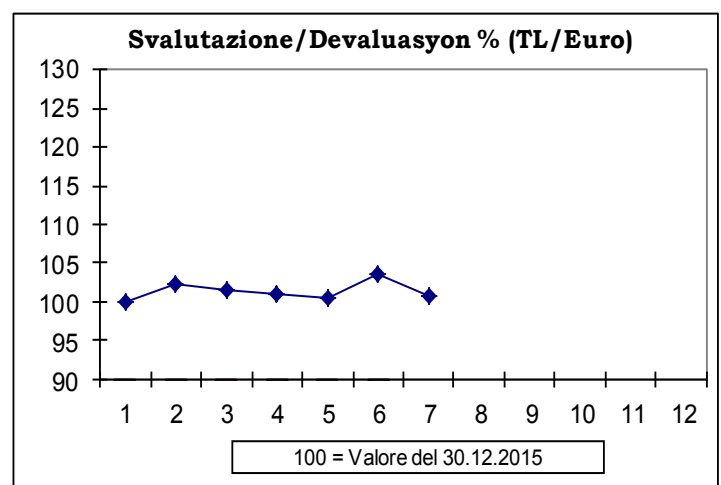


Grafico della Svalutazione / Devalüasyon Grafiği



Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Export-Import Totale / Toplam İhracat-İthalat (000.000 \$)

Mese / Ay	Export / İhracat 2016	Export / İhracat 2015	Import / İthalat 2016	Import / İthalat 2015
Gennaio / Ocak	9.596	12.330	13.358	16.636
Febbraio / Şubat	12.370	12.257	15.671	16.927
Marzo / Mart	12.777	12.540	17.758	18.730
Aprile / Nisan	11.938	13.349	16.188	18.370
Maggio / Mayıs	12.108	11.081	17.199	17.867
Giugno / Haziran		11.955		18.216
Luglio / Temmuz		11.140		18.209
Agosto / Ağustos		11.021		15.961
Settembre / Eylül		11.600		15.400
Ottobre / Ekim		13.212		16.916
Novembre / Kasım		11.689		15.989
Dicembre / Aralık		11.740		17.984
Totale / Toplam	58.789	143.934	80.174	207.203

Capacità Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı

2014	2015	2016 Maggio / Mayıs
74.6 %	75.8 %	75.7 %

Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)

	Gennaio / Ocak - Maggio / Mayıs			
	Export Turco / Türkiye'nin İhracatı		Import Turco / Türkiye'nin İthalatı	
	2015	2016	2015	2016
Totale Toplam	61.557.413	58.789.146	88.530.580	80.174.344
Russia Rusya	1.515.379	619.262	9.385.372	6.285.408
Cina Çin	926.710	784.980	10.378.621	10.125.529
Germania Almanyaya	5.367.797	5.768.698	8.447.206	8.627.507
Italia İtalya	2.735.372	3.006.526	4.313.347	4.151.180
Francia Fransa	2.287.473	2.458.895	3.367.172	2.967.094

Opportunità di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	ARETÈ SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Salvatore Greco
Tel	+39 051 4388500
Fax	+39 051 511186
E-mail	info@areteonline.net
Sito web/ Web Site	www.areteonline.net
Settore / Sektör	Consulenza nel settore alimentare / Gıda sektöründe danışmanlık
Ricerca / Arıyor	Produttori di farina, pasta, biscotti e dolci / Un, makarna, bisküvi ve tatlı üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	COLSE SRL
Responsabile / Yetkili Adı	-
Tel	+39 030 941950
Fax	+39 030 941950
E-mail	info@automatismibrevettati.it
Sito web/ Web site	www.automatismibrevettati.it
Settore / Sektör	Produzione di sistemi automatici integrati di apertura / Entegre otomatik açma sistemleri
Ricerca / Arıyor	Importatori della fotocamera e del campanello / Kamera be kapı zili ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	LEITNER AG / SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Massimo Lombardi
Tel	+39 0472 722424
Fax	+39 0472 724424
E-mail	Massimo.Lombardi@leitner-ropeways.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.leitner-ropeways.com
Settore / Sektör	Produzione del sistema funivia / Teleferik sistem üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di rotaie / Ray üreticileri

Opportunità di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	SIMAP SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Abramo Balduzzi
Tel	+39 035 774835
Fax	+39 035 7780080
E-mail	abramo@simapsrl.com
Sito web/ Web Site	www.simapsrl.com
Settore / Sektör	Riciclaggio di materie plastiche / Plastik materyallerin geri dönüşümü
Ricerca / Arıyor	Aziende partner / Partner firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	FORFIRM SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Enzo Russo
Tel	+39 366 5972926
Fax	-
E-mail	support@forfirm.com; f.romano@forfirm.com
Sito web/ Web site	www.forfirm.com
Settore / Sektör	Tecnologie per imprese (Piattaforma online per imprese B2B) / Firmalar için online B2B platform sağlama
Ricerca / Arıyor	Aziende manifatturiere / Üretici firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	SUN ISLAND GROUP SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Salvatore Nigita
Tel	+39 0932 966422
Fax	+39 0932 961664
E-mail	info@sunislandfood.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.sunislandfood.com
Settore / Sektör	Import, export di frutta e verdura / Sebze ve meyve ithalat, ihracatı
Ricerca / Arıyor	Distributori di frutta e verdura / Sebze ve meyve distribütörleri

Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	ESTEWORLD PLASTİK CERRAHİ
Responsabile / Yetkili Adı	Adrienne Boyraz
Tel	+90 216 329 66 68
Fax	-
E-mail	adrienne.boyraz@esteworld.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	http://esteworld.com.tr
Settore / Sektör	Bellezza e cura / Güzellik ve bakım
Ricerca / Arıyor	Centri di bellezza / Güzellik merkezleri

Nome Azienda / Firma Adı	FERLA DIŞ TİCARET
Responsabile / Yetkili Adı	Elif Yıldırım
Tel	+90 212 292 37 80
Fax	+90 212 293 05 43
E-mail	eyildirim@mohairferla.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.ferlamohairen.com
Settore / Sektör	Produzione di cime mohair / Tiftik tops üretimi
Ricerca / Arıyor	Filatori e importatori di cime mohair / İplik üreticileri ve tiftik tops ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	AKTİV MİLLİNG
Responsabile / Yetkili Adı	Mustafa Özdemir
Tel	+90 332 345 26 00
Fax	+90 332 248 94 50
E-mail	info@aktivmilling.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.aktivmilling.com
Settore / Sektör	Importazione delle fresatrici / Değirmen makina ithalatı
Ricerca / Arıyor	Produttori delle fresatrici / Değirmen makina üreticileri

Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

MICAM	Calzoleria Ayakkabı	03.09.2016 06.09.2016	Milano Milano
MIPEL	Borse e Accessori in Pelle Çanta ve Deri Aksesuarları	03.09.2016 06.09.2016	Milano Milano
VICENZAORO	Gioielleria, Gioielli, Argento e Orario Kuyumculuk, Mücevher, Gümüş ve Saat	03.09.2016 07.09.2016	Vicenza Vicenza
MILANO UNICA	Tessile Tekstil	06.09.2016 08.09.2016	Milano Milano
LINEAPELLE	Moda Moda	07.09.2016 09.09.2016	Milano Milano
MACFRUT	Frutta e Verdura Meyve ve Sebze	14.09.2016 16.09.2016	Rimini Rimini
HOMI	Stili di Vita, Bigiotteria Ev ve Yaşam Stili, Bijuteri	16.09.2016 19.09.2016	Milano Milano
FLORMAT	Florovivaismo, Altrezzature e Giardinaggio Çiçekçilik, Bahçecilik ve Gereçleri	21.09.2016 23.09.2016	Padova Padova
WHITE MILANO	Moda Moda	24.09.2016 26.09.2016	Milano Milano
MARMOMACC	Marmo, Design di Marmo, Macchine e Tecnologie Doğaltaş, Tasarım ve Teknolojileri	28.09.2016 01.10.2016	Verona Verona
ABITARE IL TEMPO 100% PROJECT	Decorazione e Mobili Mobilya ve Dekorasyon	28.09.2016 01.10.2016	Verona Verona

Soci Candidati / Aday Üyeler

GÖKHAN TEKSTİL SAN. TİC. A.Ş.	Tessile Tekstil
FILA KIRTASIYE VE OFİS MALZEMELERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ.	Cartoleria Kırtasiye
PRESTİJ PORSELEN CAM VE MADENİ EV GEREÇLERİ İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.	Tavola&Cucina Züccaciye
AYMARKA MAĞAZACILIK A.Ş.	Tessile & Calzatura Tekstil & Ayakkabı

Notizie / Haberler

RIUNIONE DEI SEGRETARI GENERALI DELLE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO

La nostra Camera ha partecipato alla riunione annuale dei Segretari Generali delle Camere di Commercio Italiane all'Estero che si è svolta a Roma tra le date 21-23 Giugno 2016. La Camera ha partecipato alle riunioni e realizzato anche gli incontri bilaterali con le aziende ed enti

İTALYAN TİCARET ODALARI YILLIK GENEL SEKRETERLER TOPLANTISI

Odamız 21-23 Haziran 2016 tarihleri arasında Roma'da gerçekleşen İtalyan Ticaret Odalarının yıllık Genel Sekreterler toplantısına katılmıştır. Bu süre zarfında Odamız toplantılara katılmış ve bölgede bulunan İtalyan firma ve kurumlar ile ikili iş görüşmeleri gerçekleştirmiştir.



MISSIONE OUTGOING ASPIN - FRUSINONE

La Camera di Commercio Italiana in Turchia, in collaborazione con la Camera di Commercio di Aspin - Frusinone sta organizzando una missione a Roma dove saranno invitati importanti imprenditori e rappresentanti istituzionali Turchi. La delegazione sarà costituita dalle ditte che operano nei settori di automotive ed energia e rappresentanti istituzionali. I dettagli del programma saranno determinati nelle prossime settimane.

ASPIN - FRUSINONE OUTGOING ORGANİZASYONU

Odamız, Aspin - Frusinone Ticaret Odası işbirliği ile Roma'da Türkiye'den davet edilecek işadamları ve enstitüsyonel heyetin katılacağı ikili ve enstitüsyonel iş görüşmeleri organizasyonu öngörmektedir. Söz konusu organizasyona davet edilecek heyet; otomotiv ve enerji sektöründe faaliyet gösteren firmalardan ve enstitüsyonel temsilcilerden oluşacaktır. Program detayları önümüzdeki haftalarda belli olacaktır.

Fiere / Fuarlar

FIERA MCE ASIA

Con l'organizzazione della nostra Camera 3 aziende turche parteciperanno come espositore alla fiera MCE ASIA che si terrà a Singapore tra le date 07-09 Settembre 2016.

FIERA MACFRUT

Con l'organizzazione della nostra Camera 1 espositore e 5 buyers parteciperanno alla fiera MACFRUT che si terrà a Cesena tra le date 14-16 Settembre 2016.

FIERA HOMI

Con l'organizzazione della nostra Camera 8 espositori e 34 buyers parteciperanno alla fiera HOMI che si terrà a Milano tra le date 16-19 Settembre 2016.

FIERA FOOD HOSPITALITY WORLD CHINA

Con l'organizzazione della nostra Camera 1 azienda turca parteciperà come espositore alla fiera FHW CHINA che si terrà a Guangzhou tra le date 22-24 Settembre 2016.

FIERA MARMOMACC

Con l'organizzazione della nostra Camera 150 espositori e 2 buyer parteciperanno alla fiera Marmomacc che si terrà a Verona tra le date 28 Settembre - 1 Ottobre 2016.

MCE ASIA FUARI

07-09 Eylül 2016 tarihleri arasında Singapur'da gerçekleşecek MCE ASIA Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 3 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

MACFRUT FUARI

14-16 Eylül 2016 tarihleri arasında Cesena'da gerçekleşecek MACFRUT Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 1 Türk şirketi katılımcı, 5 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

HOMI FUARI

16-19 Eylül 2016 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek HOMI Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 8 Türk şirketi katılımcı, 34 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

FOOD HOSPITALITY WORLD CHINA FUARI

22-24 Eylül 2016 tarihleri arasında Guangzhou'da gerçekleşecek FHW CHINA Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 1 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

MARMOMACC FUARI

28 Eylül - 1 Ekim 2016 tarihleri arasında Verona'da gerçekleşecek Marmomacc Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 150 Türk şirketi katılımcı ve 2 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

Informazioni Utili / Faydalı Bilgiler

La Costituzione di una Società a Responsabilità Limitata in Italia

Diverse opzioni sono possibili nel momento in cui si decide di investire in Italia. Società di media o grande dimensione normalmente optano per una società per azioni – S.P.A., mentre entità più piccole scelgono la società a responsabilità limitata – S.R.L., entrambe con personalità giuridica. È inoltre possibile costituire un branch office o un ufficio di rappresentanza.

Nel presente articolo si esporrà la disciplina relativa alla costituzione di una società a responsabilità limitata in Italia, evidenziando le differenze riscontrate con la società a responsabilità limitata turca.

La costituzione della società e una fattispecie a formazione complessiva per completare la quale è necessario rispettare determinate condizioni. Le modalità di costituzione delle S.R.L. sono regolate dall'articolo 2463 del Codice Civile Italiano, il quale contempla anche gli elementi essenziali che deve contenere l'atto costitutivo. Come in Turchia, tale fattispecie richiede la stipula dell'atto costitutivo per atto pubblico e il deposito e conseguente iscrizione nel registro delle imprese. Tale iscrizione riveste una importanza fondamentale in quanto e solo a partire da tale momento che la società esiste come persona giuridica.

Il capitale minimo richiesto per poter costituire una S.R.L. è di Euro 10.000, di cui il 25% deve essere depositato presso una banca. Rispettando determinate condizioni, e inoltre possibile costituire una S.R.L. Semplificata con capitale minimo di 1 Euro.

İtalya'da Limited Şirket Kuruluşu

İtalya'da iş yönetiminde değişik seçenekler mevcuttur. Orta boy ve geniş şirketler genellikle anonim ortaklığı, küçük şirketler ise genellikle limited şirket seçerler. Bütün kuruluşların tüzel kişiliği vardır. Şube yada temsilci ofisi kurmak da mümkündür.

Mevcut kanun İtalya'da limited şirketlerin kuruluşuna ilişkin bilgileri, Türk limited şirket prosedürü ile farklılıkları vurgulayarak, izah etmektedir.

Şirket kuruluşu farklı adımlardan oluşan karmaşık bir işlemdir ve belli koşullara uymak gereklidir. Limited şirketlerin kuruluş yöntemleri 2463 nolu İtalya Medeni Kanununda düzenlenir. Ayrıca ortaklık protokolü temel unsurları içerir. Türkiye'de de olduğu gibi, yönetmelik ayrıca şirket siciline, kamu senet ve mevduat ve bunun sonucunda tescil ile ortaklık protokolü gerektirir. Böyle bir tescil şirketin tüzel kişiliği olduğu andan itibaren temel öneme sahiptir.

Bir limited şirket kurmak için gerekli asgari sermaye 10,000 Euro'dur. Belirli koşullar altında, bireyler 1 Euro minimum sermaye ile basitleştirilmiş limited şirket kurabilirler. Bir limited şirket için tek bir hissedar ile, sermayenin tümüyle ödenmesi ve belirli tanıtım gereksinimlerin karşılanması gerekir.

Bir limited şirket kurulmasında, verilen iş veya hizmetlerden kaynaklanan yükümlülükler de dahil olmak üzere kıymet takdiri konusu olan tüm malvarlığı

Informazioni Utili / Faydalı Bilgiler

Nel caso di S.R.L. con un unico socio, il capitale deve essere interamente versato e devono essere rispettati determinate requisiti di pubblicità. Nella costituzione di una S.R.L. qualsiasi bene suscettibile di valutazione economica può essere oggetto di conferimenti, includendo prestazioni di opera o servizi.

Per quanto riguarda i soci, non vi sono limiti nel loro numero massimo, nazionalità o residenza ed è possibile costituire anche una società unipersonale. In quest'ultimo caso, i conferimenti devono essere interamente eseguiti all'atto della sottoscrizione e specifici requisiti di pubblicità devono essere rispettati.

Con la collaborazione di Studio Legale
Yalçın&Toygar&Tüfekçi

tüm malvarlığı sermayeye dahil edilebilir.

Pay sahiplerine gelince, tek bir pay sahibi bir şirket kurabilir. Pay sahipleri sayısının üst sınırı yoktur ve pay sahiplerinin uyruğu ve ya ikameti önemli değildir. Eğer tek bir pay sahibi bir limited şirket kurarsa, şirketin tüm sermayesi ödenmeli ve ilan ve bildirimler yapılmalıdır.

Yalçın&Toygar&Tüfekçi Hukuk Bürosu
işbirliği ile.

Valutazione / Deđerlendirme

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	(.....)
Buono-İyi	(.....)
Sufficiente-Yeterli	(.....)
Insufficiente-Yetersiz	(.....)
Deludente-Kötü	(.....)